

# E23 - Panic! The Hinata Household's Wildest Day Ever, Sir!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:06] [SONG] ---**

Kero! Kero! Kero!

**[00:06] [SONG] ---**

Kero! Kero! Kero!

**[00:07] [SONG] ---**

Forward ho! To conquer Earth!

**[00:07] [SONG] ---**

Iza susume~ Chikyuu shinryaku se yo

**[00:13] [SONG] ---**

Ke-kero kero!

**[00:13] [SONG] ---**

Ke-kero kero~!

**[00:14] [SONG] ---**

When I leave home with  
an umbrella, it never rains.

**[00:14] [SONG] ---**

Kasa motte dekaketa hi ni wa itsumo hare

**[00:19] [SONG] ---**

"Attenshun! Grit your eyes!!"

**[00:19] [SONG] ---**

"Ki o tsuke~! Me o kuishibareeee!!!"

**[00:23] [SONG] ---**

I forgot to cook rice for the curry!

**[00:23] [SONG] ---**

Karee no raisu o takiwasure

**[00:29] [SONG] ---**

I pinched my pinky in the closing door.

**[00:29] [SONG] ---**

Shimaru doa koyubi hasanda

**[00:32] [SONG] ---**

I hopped on to find it  
was going the wrong way.

**[00:32] [SONG] ---**

Tobinottara yukisaki chigau

**[00:36] [SONG] ---**

The company vacation was to Keron.

**[00:36] [SONG] ---**

Shain ryokou wa Keron

**[00:39] [SONG] ---**

Ah, dinner is much cheaper  
if you buy it at the store!

**[00:39] [SONG] ---**

A, katta hou ga yasui ne ban no okazu!!!

**[00:46] [SONG] ---**

Gero! Gero! Gero!

**[00:46] [SONG] ---**

Gero! Gero! Gero!

**[00:48] [SONG] ---**

Raise our voices high in a victory cheer.

**[00:48] [SONG] ---**

Takaraka ni~ Shouri no otakebi wo

**[00:53] [SONG] ---**

Ge-gero gero!

**[00:53] [SONG] ---**

Ge-gero gero~!

**[00:54] [SONG] ---**

I run to answer the phone,  
and it's a fax coming in.

**[00:54] [SONG] ---**

Harikitte denwa ni detara fakushimiri

**[00:59] [SONG] ---**

Today marks "the first year  
of the Keroro era"!

**[00:59] [SONG] ---**

"'Heisei' wa honjitsu yori  
'Keroro Gannen' de arima~~su!!!"

**[01:03] [SONG] ---**

Sweep the square areas circularly.

**[01:04] [SONG] ---**

Shikakui tokoro wa maruku hake

**[01:09] [SONG] ---**

Paddle hard, shedding sweat and tears.

**[01:09] [SONG] ---**

Mizukaki asekkaki besokkaki

**[01:13] [SONG] ---**

For toothpaste, use strawberry flavor.

**[01:13] [SONG] ---**

Hamigaki nara ichigo no kaori

**[01:16] [SONG] ---**

Keron is No. 1 in the universe, I think.

**[01:16] [SONG] ---**

Keron wa uchuu ichi, tabun

**[01:19] [SONG] ---**

Ah, five minutes from the  
station was actually fifteen!

**[01:19] [SONG] ---**

A, eki kara go fun wa jitsu wa juugo fun!!!

**[01:23] [SONG] ---**

Well then, soldier men,  
it's a job well done!

**[01:23] [SONG] ---**

Sore jaa sorujaa dotsukaresan!!!

**SIGN** Forgetting things

**[01:31] ---**

It is only human to forget things.

**SIGN** Homework

**[01:33] ---**

What's important is to learn to  
be more careful the next time.

**SIGN** Handkerchief

**[01:36] ---**

If, for example, an anime staff totally forgot  
about an item they'd previously introduced,

**SIGN** Umbrella

**SIGN** Wallet

**SIGN** Pass

**SIGN** Cell phone

**[01:41] ---**

there should be no finger-pointing.

**SIGN** Lunch

**SIGN** Deadline

**[01:44] ---**

Oh, but let's get back  
to the story at hand.

**[01:48] ---**

Here we have a Keron  
secret weapon, the Kero Ball.

**[01:54] ---**

Panic! The Hinata Household's  
Wildest Day Ever, Sir!

**[02:08] ---**

Special Advance Team Leader,  
Sergeant Keroro!

**[02:12] ---**

Commander!

**[02:14] ---**

How much more time will you waste before you are prepared for the invasion of Pekopon?!

**[02:18]** ---

Well... the enemy is actually a lot tougher than expected...

**[02:22]** ---

Even if you use the Kero Ball on them?

**[02:25]** ---

Kero!

**[02:26]** ---

M-Master Fuyuki has the Kero Ball right now, sir!

**[02:29]** ---

But if they ever found out about this...

**SIGN** Screwed

**[02:34]** ---

I... I'm screwed.

**[02:37]** ---

With the Kero Ball, you can use the "Easy Repair Function"

**[02:41]** ---

to fix any broken weapons!

**[02:43]** ---

You can also increase your military strength

**[02:44]** ---

as much as you want with the "No-Effort Copy Function"!

**[02:46]** ---

And still you fail to conquer the enemy?

**[02:51]** ---

Will I be punished...?!

**[02:53]** ---

Are these Pekoponians really that tough?

**SIGN** Oh, yeah!

**[02:56]** ---

Oh, yes! Yes, that's right! Absolutely, sir!

**[03:00]** ---

In that case, we will come back again another time.

**[03:03]** ---

Our expectations of you are extremely high!

**[03:06]** ---

Good luck on your mission, Sergeant Keroro!

**[03:10]** ---

Aye, aye, sir...

**[03:15]** ---

Oh, good, it was just a dream.

**[03:18]** ---

The "No-Effort Repair Function"  
of the Kero Ball?

**[03:21]** ---

Oh, yeah.

I vaguely remember that function...

**[03:26]** ---

If it's got a repair function, then...

**[03:28]** ---

...I can use it on those!

**[03:30]** ---

To repair my broken Gundam models!

**SIGN** Great idea

**[03:33]** ---

All right! I'm such a genius!

**[03:46]** ---

I'm sure it's in here somewhere.

**[03:52]** ---

I found it, sir!

**[03:53]** ---

Don't do that, Sarge!

**[03:56]** ---

First is the sponge cake,  
*then* the telephone...

**[04:04]** ---

Scared me!

**[04:09]** ---

Let me try it on this one out, sir!

**[04:11]** ---

Now, where's that

Easy Repair Function button?

**[04:13]** ---

Let's see now, it's...

**[04:17]** ---

Remember the first episode where  
Fuyuki slapped the Kero Ball around?

**[04:23]** ---

Because of that,  
it hasn't been working properly.

**[04:27]** ---

I believe it's this one! Switch on!

**[04:30]** ---

My Char's Zaku will be totally restored.

**[04:37]** ---

What's wrong with it?

**[04:39]** ---

Gero?

**[04:40]** ---

Is it broken?

**[04:44]** ---

If it's broken, this will be a major problem.

**[04:47]** ---

Only a specialist on Planet Keron can fix it.

**[04:52]** ---

Even Kululu doesn't know  
how the Kero Ball works...

**[04:59]** ---

Upsy daisy.

**SIGN** Scream

**[05:03]** ---

W-W-Who the heck are you?

**[05:05]** ---

Kero!

**[05:07]** ---

Who else but Sergeant Keroro, sir!

**[05:10]** ---

Th-There's another one of me...

**[05:12]** ---

I want to build Gundam models!

**[05:16]** ---

Another one?

**SIGN** Yo!

**[05:18]** ---

Yo!

**[05:21]** ---

A third one?

**[05:23]** ---

Ta-da!

**[05:24]** ---

Look at us!

**[05:25]** ---

Is this cool or what?

**[05:26]** ---

Well?

**[05:26]** ---

Bravo!

**[05:28]** ---

How many are there...?

**[05:32]** ---

Hello, hello!

**[05:33]** ---

I'm good!

**[05:34]** ---

Nice to meet you!

**[05:36]** ---

Fancy meeting you here!

**[05:37]** ---

If not now, when?

**[05:38]** ---

You're fired!

**[05:42]** ---

Noooooooooooooooooooo!

**[05:51]** ---

What was that?

**[05:52]** ---

That sounded like the sergeant.

**[05:55]** ---

There's something out there.

**[05:56]** ---

Huh?

**[05:57]** ---

Turn on the lights there, will you?

**[05:59]** ---

Okay.

**SIGN** Gross

**[06:05]** ---

Gross.

**[06:07]** ---

I was only trying to repair Char's Zaku...

**[06:11]** ---

With the Kero Ball you're forbidden to use?

**[06:13]** ---

Well actually, I didn't  
give it much thought...

**[06:15]** ---

That Kero Ball is broken.

**[06:16]** ---

The copy function ran instead.

**[06:18]** ---

Resulting in this, ma'am.

**[06:20]** ---

Critical mistake.

**[06:21]** ---

In any case, get rid of all  
the extras right away, okay?

**[06:24]** ---

Huh?

**[06:26]** ---

So who gets to stay?

**[06:27]** ---

Me, of course!

**[06:28]** ---

But...

**[06:28]** ---

No! Me!

**[06:29]** ---

Why? Logically,

I'm the one that should stay.

**[06:32]** ---

Why you?

**[06:32]** ---

I'm staying!

**[06:33]** ---

No way!

**[06:34]** ---

You go.

**[06:34]** ---

No, you go!

**[06:35]** ---

Who cares?

You're all the same, anyway.

**[06:37]** ---

What the heck do you mean by that?

**[06:39]** ---

Take a good look.

**[06:40]** ---

I have a star here the copies don't!

**[06:43]** ---

Listen, even with the Zaku,

**SIGN** Char type

**[06:45]** ---

Char's custom type is different  
from the mass production type.

**SIGN** Mass Production type

**[06:47]** ---

Like the head antenna and such.

**[06:48]** ---

It's just for show.

**[06:50]** ---

The brass never understand that.

**[06:52]** ---

Shut your mouth! You starless wonders!

**[06:54]** ---

What do you mean, starless?

**[06:55]** ---

I said starless because you're starless.

**[06:58]** ---

Then give me one!

I want one, too! That's mine!

**[06:59]** ---

Sergeant...

**[07:01]** ---

See, I told you they're all the same.

**[07:05]** ---

The problem is the stop button is broken, so I can't get rid of them.

**[07:10]** ---

So what's the big deal?

**[07:11]** ---

There's no problem.

**SIGN** No problem

**[07:12]** ---

Thank goodness. You had me worried there for a while...

**[07:15]** ---

This is no laughing matter!

**[07:17]** ---

Take it easy... Hey, wait just a minute.

**[07:20]** ---

If the stop button is broken,

**[07:23]** ---

then does that mean it's still making more copies?

**[07:26]** ---

No way! Are you kidding?

**[07:28]** ---

Gero!

**[07:29]** ---

I... I suddenly remembered some urgent business, ma'am...

**[07:33]** ---

So it must be true.

**[07:36]** ---

Wow! How wonderful!

**[07:38]** ---

There are so many Uncles around!

**[07:40]** ---

Or, like, shoddy products?

**[07:42]** ---

So it was true. There are more.

**[07:44]** ---

I hope this doesn't end up a disaster.

**[07:47]** ---

This is already a disaster!

**[07:49]** ---

I'm really in a big mess  
right now, Lady Mois.

**[07:52]** ---

Uncle...

**[07:53]** ---

Oh...

**[07:55]** ---

It seems there's one  
that's different from the rest.

**[08:00]** ---

An impostor?!

**[08:01]** ---

No! Look more closely!  
I have a star, a star!

**[08:05]** ---

Star?

**[08:06]** ---

Right! All the rest  
don't have any stars on them!

**[08:08]** ---

Oh...

**[08:09]** ---

So do you get it now?

**[08:11]** ---

Sure, fake Uncle.

**[08:14]** ---

Having a star isn't really a problem, right?

**[08:17]** ---

You're still Uncle to me,  
even if you're a fake.

**[08:19]** ---

Or, like, little difference?

**[08:22]** ---

She doesn't get it at all...

**[08:24]** ---

But now that there are  
so many Uncles around,

**[08:26]** ---

the conquest of Pekopon  
will be over in no time!

**SIGN** Thinking...

**[08:30]** ---

Well...

**[08:31]** ---

D-Don't you entertain any

foolish ideas! I'm warning you!

**[08:35]** ---

Lady Mois spoke the truth, ma'am!

**[08:37]** ---

This is the perfect opportunity!

**[08:40]** ---

My goal to conquer Pekopon  
will be accomplished at last!

**SIGN** Victory

**[08:43]** ---

Watch it!

**[08:44]** ---

Capture her!

**[08:47]** ---

I'm warning you!

**[08:48]** ---

Get off me!

**[08:49]** ---

What the heck are you doing,  
you stupid frog?

**[08:53]** ---

I believe it's time you  
stopped insulting me like that.

**[08:57]** ---

Pekopon is already ours.

**[08:59]** ---

No... already mine, I would say.

**[09:04]** ---

Since Miss Natsumi and  
Master Fuyuki are my friends,

**[09:07]** ---

I promise that you will both be given  
appropriate status after our conquest, sir.

**[09:12]** ---

All right, everyone, march forth!

**SIGN** Attack

**[09:16]** ---

What? Now?

**[09:17]** ---

Let's do it later!

**[09:19]** ---

Don't we have to clean and do laundry?

**[09:21]** ---

That's right! We need  
to fulfill our duties first.

**[09:23]** ---

O-Okay... so after we're

through with cleaning and laundry,

**[09:26]** ---

then we can start conquering?

**[09:28]** ---

Sounds good.

**[09:29]** ---

Ditto!

**[09:30]** ---

Then it's decided!

**[09:31]** ---

I see... he used the Kero Ball  
to make copies of himself.

**[09:35]** ---

to create a vast army...

**[09:37]** ---

With plans to conquer  
Pekopon in a single sweep.

**[09:40]** ---

Hey, guys, why don't you  
help me clean the house?

**[09:44]** ---

We can watch all the TV we want  
after we've conquered Pekopon, okay?

**[09:48]** ---

Hey! Are you listening to me?!

**[09:51]** ---

Stop reading comics  
and get to work instead, you guys!

**[09:55]** ---

Hey, those are my model kits!  
Don't build them yet!

**[09:57]** ---

I'm looking forward to  
building them myself!

**[10:00]** ---

Are you guys actually serious  
about conquering Pekopon?

**[10:03]** ---

Well? Are you?!

**[10:04]** ---

You've forgotten all  
about our important mission

**[10:06]** ---

and are just wasting time  
doing whatever you want.

**[10:09]** ---

I'm ashamed of you!

**[10:10]** ---

I agree.

**[10:12]** ---

That's exactly how I've  
always felt about you.

**[10:15]** ---

It seems the Kero Ball faithfully  
duplicated even his personality.

**[10:18]** ---

Well, it is the Kero Ball, after all.

**[10:21]** ---

So? Is your plan this time going well?

**[10:24]** ---

Well, listen to this.

**[10:26]** ---

They've forgotten all  
about conquering Pekopon,

**[10:28]** ---

and all they do is read comics,  
build Gundam models, and watch TV.

**[10:31]** ---

They're totally useless.

**SIGN** That's you...

**[10:33]** ---

You should stop talking right there.

**SIGN** Gulp

**SIGN** Useless

**[10:36]** ---

If we have more useless guys,  
it's just a nuisance.

**SIGN** Nuisance

**[10:41]** ---

Hey, c'mon! We're hungry!

**[10:43]** ---

Is dinner ready?

**[10:44]** ---

Hurry up, will ya?

**[10:46]** ---

You've gone too far.

**[10:48]** ---

You won't get away with this!

**[10:52]** ---

Here's my advice.

**[10:55]** ---

Each of you should really  
be able to cook for yourselves.

**SIGN** Hurry

**[10:57]** ---

Hurry up!

**[10:59]** ---

What's the use?!

**[11:03]** ---

It's too crowded!

**[11:04]** ---

It's getting hot in here!

**[11:05]** ---

I can't breathe!

**[11:09]** ---

I'm getting the creeps.

**SIGN** Gero gero gero gero gero...

**[11:11]** ---

Can a ghost really get the creeps?

**[11:14]** ---

And what outrageous things  
will happen to the sergeant?

**SIGN** The Hinata Household

**[11:25]** ---

At a glance, nothing seems different

**[11:27]** ---

at the peaceful Hinata household. But...

**SIGN** Same location□ Front door

**SIGN** Same location□ Staircase

**SIGN** Same location□ Toilet

**SIGN** Basement□ Secret Base

**SIGN** Same location□ Hallway

**SIGN** Same location□ Gundam model room

**SIGN** Same location□ Toilet

**SIGN** Gero gero gero gero gero...

**[11:41]** ---

Even in the farthest corners of  
the secret base in the basement,

**[11:43]** ---

practically all space has been  
taken up by Sergeant Keroros.

**[11:50]** ---

Yes, it is broken.

**[11:53]** ---

And to boot, it's the top-secret black box.

**[11:58]** ---

Who knows what might happen?

**[12:02]** ---

Hm? The mode has changed.

**[12:07]** ---

This will be interesting!

**[12:13]** ---

Siege Keron! Siege Keron! Siege Keron!

**[12:22]** ---

Gero!

**[12:33]** ---

We have done the cleaning  
and done the laundry!

**[12:35]** ---

But does this mean we are finished?

**[12:38]** ---

No! We're only beginning.

**[12:40]** ---

How many times have Pekoponians  
squashed our demands for freedom?

**[12:47]** ---

Our secret weapon,

**[12:49]** ---

our beloved Kero Ball,  
was taken from us and destroyed!

**[12:53]** ---

Why?

**[12:54]** ---

Because you're a slowpoke, dumbo.

**[12:57]** ---

I deem those words to  
be treason, sir! Capture him!

**[13:01]** ---

What?!

**[13:05]** ---

Mr. Sergeant!

**[13:06]** ---

Giroro-kun!

**[13:07]** ---

All he did was speak the truth...

**[13:10]** ---

This is so cruel!

**[13:11]** ---

You two are...

**[13:13]** ---

...guilty!

**[13:19]** ---

This is terrible, Sergeant!

**[13:21]** ---

How could you do this to your friends?

**[13:23]** ---

It couldn't be helped.

**[13:25]** ---

What good comes from disloyal soldiers?

**[13:28]** ---

Our military is getting  
stronger and stronger.

**[13:31]** ---

If we gather our hatred we share  
and smash the Pekoponians,

**[13:35]** ---

then true victory will be  
within our grasp!

**[13:39]** ---

Men, transform your rage and arise!

**[13:42]** ---

Siege Keron!

**[13:44]** ---

Siege Keron! Siege Keron!

**[13:48]** ---

Stop this right now, Sarge!

**[13:50]** ---

Gero?

**[13:51]** ---

Stop doing this!

**[13:53]** ---

Why can't we all just be friends as always?

**[13:56]** ---

Master Fuyuki...

**[13:57]** ---

Sarge!

**[13:58]** ---

You have to value your friends!

**[14:01]** ---

Please understand that, Sarge!

**SIGN** Flop

**[14:06]** ---

Hey, doesn't something look strange?

**[14:07]** ---

Huh?

**[14:11]** ---

Huh?

**[14:11]** ---

Kero?

**[14:14]** ---

W-What's going on, sir?

**[14:19]** ---

The copy function switched  
into a hidden secondary mode.

**[14:22]** ---

At this rate, they'll all disappear...

**[14:27]** ---

...including the original.

**[14:29]** ---

No way!

**[14:30]** ---

That can't be!

**[14:31]** ---

So even the real sergeant will be wiped out?!

**[14:35]** ---

Keroro-kun will disappear?

**[14:41]** ---

Once again, I have cut a w—

**[14:44]** ---

No, you haven't.

**[14:45]** ---

What?!

**[14:46]** ---

The copy function seems  
to be destroyed, though.

**[14:50]** ---

So he'll be okay?

**[14:51]** ---

Nope. According to my calculations,

**[14:54]** ---

using the law of  
conservation of Keronian matter,

**SIGN** The law of conservation of Keronian matter

**SIGN** The total energy of the original

**[14:57]** ---

if the total energy  
of the original is 100 Keron,

**SIGN** 100 Keron

**SIGN** 100 commanders

**[15:00]** ---

when you produce 100 commanders

**SIGN** Energy per one commander 1 Keron

**[15:02]** ---

each has the energy of 1 Keron.

**SIGN** Original's energy span

**[15:04]** ---

Plugging the original's energy span  
into the formula, you get...

**[15:07]** ---

Could you speak in terms that  
other people would understand?

**[15:10]** ---

In short, unless we destroy all the copies,  
**[15:12]** ---  
our commander will be gone in 72 minutes.  
**SIGN** You're kidding!

**[15:16]** ---  
What?

**[15:17]** ---  
Ah... now that you mention it,

**[15:20]** ---  
I do feel like I'm growing weak...

**[15:22]** ---  
Uncle!

**[15:23]** ---  
No way...

**[15:25]** ---  
Mister Sergeant,

**[15:26]** ---  
it was the greatest honor  
for me to have served you!

**[15:30]** ---  
That stupid frog...

**[15:32]** ---  
Thank you.

**[15:34]** ---  
Oh, I know!  
My father might know what to do!

**[15:39]** ---  
Um, hello, Father?

**[15:42]** ---  
It's Mois.

**[15:43]** ---  
We have a problem like this and that.

**[15:45]** ---  
And if we don't act quickly,  
Uncle Keroro will disappear.

**[15:49]** ---  
What? Yes. That's awful.

**[15:52]** ---  
How dare someone  
insult you like that, Father?

**[15:54]** ---  
I'll never forgive him.

**[15:56]** ---  
Don't tell me they're  
talking about something else?

**[15:57]** ---  
Are you serious?!

**[15:59]** ---

Oh no... I feel so sorry for you, Father.

**[16:04]** ---

Uh huh. Please stop crying, Father.

**SIGN** Father

**[16:06]** ---

Father.

**[16:08]** ---

I have faith in you, Father!

**[16:10]** ---

Or, like, steadfast belief?

**[16:12]** ---

Okay. So getting back to Uncle...

**[16:16]** ---

Okay. I understand. Okay, see you.

**[16:19]** ---

Well, did he know what to do?

**[16:21]** ---

He said he had no idea!

**[16:24]** ---

Already 70 minutes have passed.

**[16:26]** ---

He only has 2 minutes and 50 seconds left.

**[16:30]** ---

Uncle!

**[16:31]** ---

Mr. Sergeant!

**[16:32]** ---

Hang in there, Sarge!

**[16:35]** ---

Master Fuyuki...

**[16:37]** ---

I'm happy just to know  
how compassionate you are.

**[16:41]** ---

Sarge...

**[16:42]** ---

I've only known you for a while,

**[16:44]** ---

but I feel so lucky to  
have met someone like you, sir.

**[16:50]** ---

We played volleyball on the beach.

**[16:53]** ---

Your ghost stories were really scary!

**[16:55]** ---

We went under the sea...

We went up the snowy mountains...

**[16:58]** ---

We haven't done that yet!

**[17:01]** ---

But we should do that next time!

**[17:03]** ---

And let's visit many more places together.

**[17:05]** ---

Master Fuyuki... I have no regrets  
about dying for this mission, sir.

**[17:13]** ---

What an idiot for trying to act so cool...

**[17:16]** ---

Not to mention,  
his death serves no purpose.

**[17:18]** ---

1 minute, 52 seconds and counting.

**[17:26]** ---

Sarge! Don't you dare fade out!

**[17:29]** ---

Hey, you stupid frog!

**[17:31]** ---

Do you really think I'll...  
let you get away with it?

**[17:41]** ---

I saw all these Sergeants outside.

**[17:44]** ---

Saburo-senpai...

**[17:46]** ---

Hey, what's everybody so serious about?

**[17:49]** ---

Did I stick my nose in at a bad time?

**SIGN** Entryway

**[17:53]** ---

Saburo has a mysterious pen that can  
make whatever he draws come true.

**[17:59]** ---

Of course...

**[18:01]** ---

Saburo-san!

**[18:03]** ---

What is it?

**[18:04]** ---

Could you draw a Kero Ball  
using that pen of yours?

**[18:07]** ---

Huh? A Kero Ball?

**[18:09]** ---

Would that save him?

**[18:11]** ---

I'm not sure, but let's try it.

**[18:14]** ---

It can't possibly make an exact replica of a Kero Ball,

**[18:17]** ---

but it's worth a try.

**[18:20]** ---

Oh, sure! Let's give it a try!

**[18:23]** ---

Thank you very much!

**[18:25]** ---

I hope this works, sir...

**[18:27]** ---

Yeah!

**[18:32]** ---

There!

**[18:39]** ---

You did it!

**[18:40]** ---

The rest is up to you, Fuyuki.

**[18:43]** ---

I'm sure it'll work if you truly wish for it.

**[18:46]** ---

Okay!

**[18:48]** ---

You have less than 30 seconds left.

**[18:52]** ---

Well, here goes nothing!

**[18:58]** ---

I want to help the sergeant...

**[19:01]** ---

Because he's my friend!

**[19:06]** ---

Please! Kero Ball!

**[19:16]** ---

Uncle, hang on! Or, like, extreme anguish?

**[19:26]** ---

H-How... How did it go?

**[19:30]** ---

Oh. Has it stopped?

**[19:33]** ---

S-Sarge!

**[19:52]** ---

Uncle is...

**[20:02]** ---

All the copies have disappeared.

**[20:04]** ---

So it worked?

**[20:07]** ---

Well, it looks like it.

**[20:12]** ---

Kero?

**[20:16]** ---

Sarge!

**[20:19]** ---

Keroro...

**[20:21]** ---

I am so glad.

**[20:23]** ---

Thanks to Fuyuki-kun,  
you were saved, Sergeant.

**[20:26]** ---

Master Fuyuki!

**[20:31]** ---

Sarge!

**[20:32]** ---

Master Fuyuki!

**[20:34]** ---

I'm so glad, Sarge!

**[20:37]** ---

Thank you, Master Fuyuki!

**[20:41]** ---

I'll never do anything like this again, sir!

**[20:44]** ---

I know. We'll always be  
good friends, right?

**[20:50]** ---

And for a long time after that,

**[20:51]** ---

Sergeant Keroro didn't touch  
the Kero Ball.

**SIGN** Several days later

**[20:54]** ---

Huh?

**[21:00]** ---

I still do want to  
repair my Gundam models...

**[21:02]** ---

I'm sure it'll work this time.

**[21:04]** ---

Sarge.

**[21:08] ---**

You caused so much trouble  
for your friends the other day...

**[21:19] ---**

Don't you dare.

**[21:23] ---**

Please... forgive... me...

**[21:26] ---**

And for a long time after that,

**[21:28] ---**

Sergeant Keroro didn't touch  
the Kero Ball.

**[21:38] [SONG] ---**

Mina-san mo go-isscho ni de arimasu!

**[21:38] [SONG] ---**

Join in, everybody!

**[21:42] [SONG] ---**

Mou iccho!

**[21:42] [SONG] ---**

Again!

**[21:46] [SONG] ---**

Mada mada!

**[21:46] [SONG] ---**

We're not done yet!

**[22:00] [SONG] ---**

Tooi hoshi kara yatte kita

**[22:00] [SONG] ---**

We came from a faraway planet.

**[22:04] [SONG] ---**

Aoi chikyuu ni yatte kita

**[22:04] [SONG] ---**

We came here to the blue Earth.

**[22:08] [SONG] ---**

Nani shi ni yatte kita?

**[22:08] [SONG] ---**

What the heck are we even doing here?

**[22:15] [SONG] ---**

Kyou wa kocchi de kero-kero

**[22:15] [SONG] ---**

Today over here, we kero-kero.

**[22:19] [SONG] ---**

Kero!

**[22:19] [SONG] ---**

A-kero!

**[22:20] [SONG] ---**

Asu acchi de giro-giro

**[22:20] [SONG] ---**

Tomorrow over there, we'll giro-giro.

**[22:23] [SONG] ---**

Giro.

**[22:23] [SONG] ---**

Giro.

**[22:24] [SONG] ---**

Asatte wa docchi nan da?

**[22:24] [SONG] ---**

Where will we be the day after that?

**[22:31] [SONG] ---**

Oyako danzetsu Ano ko no haato

Natsuyasumi no shukudai

**[22:31] [SONG] ---**

Familial extinction, that girl's heart,  
and summer homework.

**[22:39] [SONG] ---**

Odotte norikire Bon Dansu

**[22:39] [SONG] ---**

Overcome it all by dancing  
a Bon Dance.

**[22:43] [SONG] ---**

Mizugi wa bikini da Bon Dansu

**[22:43] [SONG] ---**

Bikinis are the best swimsuits  
for a Bon Dance.

**[22:46] [SONG] ---**

The Pekopon Invasion Folk Dance.

**[22:46] [SONG] ---**

Pekopon Shinryaku Ondo

**[23:01] [SONG] ---**

A-kero!

**[23:01] [SONG] ---**

A-kero!

**[23:09] ---**

We have great news for all the  
good children out there!

**[23:12] ---**

I, Space Detective 556 (Kogoro), will take  
over the title role, starting next episode!

**[23:17] ---**

Hope you'll cheer me on  
in my attempt to find a job.

**[23:19] ---**

Never mind such things...

**[23:20] ---**

Don't miss the fateful battle between the  
space detective and the evil invaders.

**[23:24]** ---

"Keroro: The Noble but Poor  
Space Detectives, Sir!"

**[23:28]** ---

"556: How to Become an Action Star, Sir!"

**[23:31]** ---

Are you serious?

**[23:32]** ---

Ge-Gero!

---

Revision #1

Created 2024-03-11 23:27:06 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 23:27:07 UTC by whimsee